

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 1 / 4

## Testimonials – NGOs, Foundations



### Sponsorship and perfect translation

« Thank you very much for the excellent and highly professional simultaneous interpretation French – German – French and avl's sponsorship of our training in March 2018 in Bern! »

**ACT 212, Consulting and Training Center against Human trafficking and Sexual exploitation, Irene Hirzel, CEO, Bern**



### AVL has been our lucky strike

« The simultaneous interpreters for Spanish - German – English, Annette von Lerber with her team, did an outstanding job at our 40-year-anniversary at the Zurich Marriott Hotel. Also prior to the conference, the cooperation was smooth and easy-going. The technical equipment, too, worked very well, too. In our debriefing session, we used the attribute 'lucky strike' for our choice of the AVL agency. »

**Limmat Foundation, Beatrice Thelen, Head of Communication, Zurich**



### Entirely positive feedback

« I specifically checked back with the Indians and Sri Lankans whether they had been satisfied with Annette von Lerber's live translation from German to English, so I could give real feedback. All comments were positive. Of course, they were already all excited by Mrs. von Lerber's knowledge of Tamil...! We will be happy to work with AVL again. »

**FAIRMED (former Leprosy Relief Emmaus-Switzerland), René Stäheli, Managing Director, Bern**

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 2 / 4

## Testimonials – NGOs, Foundations



### A special delight

« I thank Annette von Lerber very warmly for her wonderful job at our workshop. In my professional life I constantly experience interpretations that are characterized by a lack of professionalism. Due to Annette's very professional work and also her endearing personality, it was a delight to work with her! »

*Caritas Vorarlberg, Mag. Claudia Schedler, Feldkirch, Austria*



### Correct translation of the terminology commended

« The feedback highlights the high quality of simultaneous conference interpreting offered by Annette von Lerber and her team at the Swiss **Asylum Symposium**. I received entirely positive comments. The particularly good translation of the terminology was much admired and commended. »

*United Nations High Commissioner for Refugees UNHCR and Swiss Refugee Council SRC, Jürg Nydegger, Geneva and Bern*



### Voluntary work

« Although it was not in the contract that additional speakers would be interpreted, Annette von Lerber added this voluntary work to her very professional simultaneous English – German translation at the **International Society of Human Rights'** expert panel on organ trade by **Genevaccord**. Annette is a top simultaneous interpreter – everybody was thrilled! »

*Hon. David Kilgour, J.D., Human Rights Defender, Canada*



### Very flexible conference interpreters

« We were very pleased with the AVL interpreters for German – French during our networking meeting in May 2016 in Zurich: Thanks to them all participants at this national event were able to understand the presentations. The AVL office team as well as their sound technician were also very obliging - a mere joy to be working with! »

*Jacobs Foundation, Rita Schweizer, Project Manager, Zurich*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 3 / 4

## Testimonials – NGOs, Foundations



### Interpreter succeeded in conveying the humour

« What I particularly appreciated about the simultaneous live translators Annette von Lerber and her colleague from avl interpreters was that they translated the scientific terms correctly and even succeeded in conveying the humor. »

**Prof. Avshalom Caspi**, Winner of the **Klaus J. Jacobs Foundation Research Award 2010, USA**



### Excellent inflection and emphasis

« As a simultaneous interpreter, Annette von Lerber is easy to listen to and has an excellent inflection and emphasis that sound exactly like the speaker. A rare quality! »

**Dan Korem**, Journalist and Profiler, Author of «Rage of the Random Actor», USA



### Nobel Peace Prize laureate well translated

« I was very pleased with the simultaneous English – German translation by Annette von Lerber of our speaker and **Nobel Peace Prize laureate Professor Muhammad Yunus** from Bangladesh at the Social Business Conference in Zurich, Switzerland. »

**Social Business Earth, Nadia Fuchser**, Project Manager, Lugano



### Great dedication

«AVL's interpreter showed great dedication and kindness whilst doing the German to French live translation at our General Meeting in April 2018 in Lausanne. I was extremely pleased with her performance as well as with AVL's excellent services. »

**Raphaël Morel**, Member, Network - Gay Leadership, Lausanne

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

**What our clients say about avl interpreters:**

Page 4 / 4

## Testimonials – NGOs, Foundations



### Very happy with AVL's services

« We were very happy with avl interpreters' German - English translation at the Women's Peace Table in November 2017 in Bern. We would like to highlight the flexibility regarding various modifications, which significantly simplified our preparatory efforts! »

**PeaceWomen Across the Globe, Cécile Bannwart, Academic intern, Bern**



### Flawless translation

«The closing event regarding projects in Romania in May 2018 in Neuchâtel was translated flawlessly by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger from French into English and vice versa. The interpreters were very friendly and interested, well prepared and autonomous. We also appreciated AVL's easy-going and professional support. »

**KEK-CDC Consultants, Rahel Guntern, BA Business Administration, Zurich**